

MVSKOKE

NETTVCAKO COKV-HECKV COKV ESYVHIKETV

YVHIKETV
"PUNVKV-HERV ESYVHIKETV"
MOMET COKV
ETI AENKVPVKET

THE MUSKOCHEE S. S. SONG BOOK

FROM GOSPEL SONGS
AND
OTHER COLLECTIONS

BY

A. E. W. ROBERTSON

ORIGINALLY PRINTED BY
BOARD OF CHRISTIAN EDUCATION
PRESBYTERIAN CHURCH IN U. S. A.
PHILADELPHIA - 1936

REPRODUCED BY PERMISSION

————— B. FRANK BELVIN —————

~~ORIGINALLY BY OKLAHOMA~~

General Missionary to Creek and Seminole Indians
Baptist Home Mission Board

1959

Muskokee Alphabet.

A	a	as in far, as afke.
C	c	che, for tch, as ceme, Cevvs.
E	e	as i in pin.
F	f	fe, as in English.
H	h	he, " "
I	i	as in pine, as likes.
K	k	ke, as in English.
L	l	le, " "
M	m	me, " "
N	n	ne, " "
O	o	as in note, as ofv, opv, osten.
P	p	pe, as in English.
R	r	hle, for hl, as rvro, rakke.
S	s	se, as in English.
T	t	te, " "
U	u	as oo in wood, as hoktuce, pum.
V	v	as u in tub, as yvmv, ekvrv.
W	w	we, as in English.
Y	y	ye, " "

Diphthongs.

Æ	æ	as in æha.
Au	au	as in vhauke.
Eu	eu	as in yafkateu.
Œ	œ	as in hopcetakuce.
OU	ou	as in sapokou.
Ue	ue	as in uewv.

MVSKOKE

NETTVCAKO COKV-HECKV

ESYVHIKETV.

1.

"The Ninety and Nine."

PALE OSTVPAKEN OSTVPOHKAKAT.

Elizabeth C. Clephane.

Gospel Songs, p. 18.

Yvpefikv hvnkus't sekon,
 Pale ostvpaken
 Ostvpohkaket lumhvtes,
 E huten vtelket;
 Momis mv hvnkat hopvyen
 Ekvrv hvlhawan arvtes.

2. Pucase, sulket yvn lunhes,
 Cem etetayeko?
 Momis vyoposkvтет os,
 "Cvnak' hvnken sunkes,

NETTVCAKO COKV-HECKV.

Mon nene vu yekce 'stomis,
Cvnaken hopoyvran't ayvranis."

3. Nere yomucke 'stvmahis,
Mon uewv laulakis,
Hopoyet aye munkvtet,
Sumkan esheevtes;
Momis mv hesahokvtet
Em estemerkvv kerrvkekates.
4. "Catv 'lehvpo ocakan
'Stvmin vte tat haks" ?
"Cvnak' sunkvte vrahkvv
Pvlatkv tet omes."
"Pucase 'stimv vrahkvv
Cenkeu sekeyet omhoyvt haks" ?
5. Momen ekvvv hvlhawan,
Mont evto rvkrakan,
Huehketvt akvwapkvtes,
"Afvekvks, esheheis";
Momen mi hvlwe-tvlofvv
Hvlwe-estet, "Afvekvks," makakvtes.

NETTVCAKO COKV-HECKV.

2.

"Revive Us Again."

PU 'HONECHUECVS.

Rev. Wm. P. Mackay.

Gospel Songs, p. 11-3.

Cehofv totskat, ee oh vkvsamēs,
Ceppuce Cesvs pum elvtet omekv;
Haleluyv, cen herkvhkvv oee munkes, Amen,
Haleluyv, herkv tet oees, pu 'honechuecvv.

2. Cehofv totskat, ee oh vkvsamēs,
Cen Yvfekev pun hvyayicet okv;
Haleluyv, etc.
3. Hesak'tvmese en Yvpefikuce
E catv es pu nesvten vkvsamēs,
Haleluyv, etc.
4. Fvyatv totskat, ee oh vkvsamēs,
Hopoyet, pu nesetskv tet omekv;
Haleluyv, etc.
5. Pu 'honechuecvv, pu feke omvkvv
Cem vnokeekvt fvekvren, cem' pohepēs;
Haleluyv, etc.

3.

“When Jesus Comes.”

CESVS VLAKOF.

P. P. Bliss.

Gospel Songs, p. 53.

Yv pvne ofvn fullēn,
Cesvs vlaks;
En nene hecē munken
Cesvs vlaks;

Afvcketvn svlaket,
Cesvs vlaks;
Vkvsvmkvt sawanen,
Cesvs vlaks;
Nak omvl' heruset on,
Cesvs vlaks,
Herkv yuksv-sekaten
Cesvs vlaks.

2. Feknokketv sekares;
Cesvs vlaks;
Omvlkvt herkv tares,
Cesvs vlaks.
Afvcketvn, etc.

3. Penkvkvt oekares,
Cesvs vlaks;
Stemerkvn sumecices,
Cesvs vlaks.
Afvcketvn, etc.

4. Pu 'stemerkvten kerret,
Cesvs vlaks;
Pu hotosokat kerret;
Cesvs vlaks.
Afvcketvn, etc.

5. Nak vn honnvten kerret,
Cesvs vlaks;
Fekvpkvn v'mvranet,
Cesvs vlaks.
Afvcketvn, etc.

4.

“The Bright Forever.”

YUKSV-SEKO HVYVYAKAT.

Fannie J. Crosby.

Song Evangel, p.

Aholoce yomuecyokat
Mekusapvt hecofvn,
Hute hvlwe hvyvyakat
Yomucken em vkueyes;

NETTVCAKO COKV-HECKV.

Momen hvlwe vpokakat
En yvhiketv herat
Em pohkepvranusekv,
Em estomahet omes.

Uerakko tupalv mimvn
Tehecēt, tewikēkares;
Estofis hvyvyakaten,
Mvn etohkvkeyvres.

2. 'Stomusis yvn fekhonnēpen,
Oketv vlvkvres;
'Stomusis ymvmn vtotkēn,
Pun neret pu cakkvres;
Momof noekvn lumbeyvres,
Momis herkv tvlofvn
Lvpken ahoneceyvres;
Hvtvm nocicēkares.
Uerakko, etc.

3. Meyuksv-seko hesak'tv,
Fekvpkvu yuksv-sekat!
Este afvekvke mahat
Vpvket fulleyvres;
Momis pun Nesv pu'neakat
Homvn tvkpvlratkeyat,

NETTVCAKO COKV-HECKV.

"Vwvks," pu kican pohetvt
Nak omvl' muntvlvres.
Uerakko, etc.

—•—
5.

"Oh, Happy Day That Fixed My Choice."

NETTV HERAT.

Rev. P. Doddridge.

Song Evangel, p. 53.

Cesvs enhopoyvyofv
Nettv afveket omemvts.
Cv feke afveke mahen,
Afveketvn kerkuecaes.

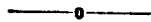
Nettv herat, nettv herat,
Holwvyeekvn vm vslecof:
Vketeckv, mekusvpkv
Hokkolvn v'mvhayemvts;
Nettv herat, nettv herat,
Hohwvyeekvn vm vslecof.

2. Pokes! vtotketv rakkat!
Muev Cesvs cvnaket on,
Mon Cesvs enake toyis,
V'nhuehkan apohieikv.
Nettv herat, etc.

NETTVCAKO COKV-HECKV.

3. Tokvs, cv feke toyetskat,
Mucv Cesvs oh fekvps;
Cesvs tvkliken a wiyof,
Estit esson eyace haks?
Nettv herat, etc.

4. Cesvs etem fvccvyet os;
Estofis mvn cv hohsekos;
Ekvnv wikvranvyof,
Heyvn 'sve afvcke tares.
Nettv herat, etc.



6.

“Jesus of Nazareth Passeth By.”

CESVS NASVLVLKET HOYANES.

Eta Campbell.

Gospel Songs, p. 10.

Yv este sulkat nak'n o haks?
Lvpecicet vpeyet os;
Nettv omvl' vtelokes,
'Stomahes! Naket ome haks?
Este fullat vyoposkak's,
Nasvlvlket Cesvs hoyanes.

NETTVCAKO COKV-HECKV.

Heyv Cesvs 'stimvt o haks?
Esten vteloyet omnes;
'Ste kerkekatet estomen
Esten teyvmeecice haks?
Vyoposketv hvttvm oc',
Nasvlvlket Cesvs hoyanes.

Cesvs, mv tes, estemerket
Este vpeyan arvtet,
Mon estvmv are stomis,
'Stemerkekak'at en yievtes;
'Turhecekat afvckvtes,
Nasvlvlket Cesvs hoyanof.

Hvttvm vlak's, yvmvn ares,
Vhauken pum vhueret os;
Acetyet os; fekhonnvran's;
Epu 'fvcket hecoko haks?
Nasvlvlket Cesvs yvn lik's,
Epu 'fvcket 'st'em onvyvker's.

Cen honhoyakat omvlkvt,
Herkv fekvpkvu eem ocak's.
Cerke ehovte toyatsks,
Momis muevn afulecvks.
Ce'nrapv yekcet o 'stomis;
Nasvlvlket Cesvs hoyanes.

Momis 'mapohicatskekot,
Em vnokeckv 'stomahat
Vhepvkatsken omate,
Cesvs cem e fulkepvres.
Oketvt cen sepekares;
Cesvs hoyanvten wikekv.

7.

"I Need Thee Every Hour."

ESTOFIS CEMEN CV YACES.

Annie S. Hawks.

Gospel Songs, p. 5.

'Stofis cemen cv yac',
Hesayeca,
Punayetske omat,
'Stit punayeks.
Aaha, cemen cv yacus,
Momes, cemen cv yac';
Pucase, vm vnicsv,
Ee oh atis.

2. 'Stofis cemen cv yac',
Vwolicvs;
Vwoletsken omat,
Huervye tay's.
Aaha, etc.

3. Afvekety ocof,
Cemen cv yac',
Monkat cv 'stemerrof,
Cv yace munk's.
Aaha, etc.

4. 'Stofis cemen cv yac',
Lvpken vtes,
Vtetskekon omat,
Nak herat seks.
Aaha, etc.

5. 'Stofis cemen cv yac',
V'mvhayvs;
Cenaken cv hayvs,
Hesayeca.
Aaha, etc.

8.

"Whosoever Will."

ESTIMVT KOMEN OMAT.

P. P. Bliss.

Gospel Songs, p. 12.

'Stit komatsken omat, punvyvkes;
Opunvkv-hervn hvkvvn kerkuecvks;
Este yvmv ekvvnv vpokatet
Omvlkvt kerrvkekvs.

Vtetvn yacat, vtetvn yacat
 Erke vnokecat mucvn enhuehkes;
 Mv hopvye arat mucvn enhuehkes;
 'Stit eyacat vtekvs.

2. Vtetvn eyacat fekhoniyats;
 Mucvn em en haukes, lvpken ceyekvs;
 Cesvs tvlkuset vyetv mehenwat's;
 'Stit eyacat vtekvs.
 Vtetvn yacat, etc.

3. Vtetvn eyacat hesaketv
 Meyuksv-sekon afvcket likvres;
 Erke nake temfacevten hecvres;
 'Stit eyacat vtekvs.
 Vtetvn yacat, etc.

9.

"That Will Be Heaven for Me."

MVT VM AFVCKETV TARES.

P. P. Bliss.

Gospel Songs, p. 15.

E hute 'sve ayvranat estofvn
 Pucaset vlvkvrnat kerrvks,
 Momis ve vpakat hvyvyievres,
 Mvt vn hvyayvke tares.
 Mvt vn hvyayvke tares,
 Mvt vn hvyayvke tares,

Momis ve vpakat hvyvyievres,
 Mvt vn hvyayvke tares.

2. 'Mestvlk' en yvhiketvn kerrvkot os;
 Mont en hayeckv en haken kerrvks;
 Momisem pum Mekkon hocefvkvres;
 Mon mvt 'svn lopickv tares,
 Mon mvt, etc.

3. Cv hute vm ocat en heckvn kerrvks;
 Mont cv hocefkv nak' taren kerrvks;
 Momis cv Pucaset cv yvpayvres;
 Mvt vm afvcketv tares.
 Mvt vm, etc.

10.

"Hold the Fort."

TOHOPKEN HVLVTVKS.

P. P. Bliss.

Gospel Songs, p. 10.

Tvlelennv tvsesennen
 Mucvn hecvkes;
 Pun Kvpetvne enaket's;
 Es pu'nhuehket os;
 "Hvlvtvks tohopken," Cesvs
 Pu kice emunk's.
 Momvres, ent pum vnicev,
 Hvlvtteyvres.

NETTVCAKO COKV-HECKV.

2. Heevks, este sulket yicen,
Setvn em estet's;
Hunvntake yekcakatet
Pum pvlakat os.
Ihvlvtvks, etc.

3. Tvlennv heran heevks;
Pofketvn pohvks;
Pu Yvpayvn 'evkvpeyet,
Ohfvnkeyvres.
Ihvlvtvks, etc.

4. Tepokv hofune tares;
Momis, heevkes,
Pum Vnicvt epu 'pakes
Monkv afvekvks.
Hvlvtvks, etc.

11.

“We're Going Home.”

“PU HUTEN VPEYES.”

Paulina Bliss.

Gospel Songs, p. 24.

Punt vpeyēs,
Pu hute min,
Roriceyvres pvksen;

NETTVCAKO COKV-HECKV.

Feknokketvt
Svnycomvn
Pu 'stemerricekares.

2. Mi tvlofv
Stomahet os;
Tehoyvkv herakus;
Hotosake
Yvn fullvtet
Afveket yvkvakes.

3. Este feke
Nokhokvtet,
Pu Hayvte em estet
Nak onkv
'Slopicusat
Es en yvhikkvres.

4. Pvsvtkat, mont
Ihvkilhhokat
E hute min em oces;
Afveketv
Es fvekatet,
Sutv vsimvn oces.

5. Nesvkvvtet
Afvekakakes;
Yvhik'tvn yvhikakat

'St'afvceices,
Mon 'stofis
Etenkvpvkekares.

12.

“Jesus Loves Even Me.”

CESVS VN TISEM VC VNOKECES.

P. P. Bliss.

Gospel Songs, p. 25.

Purke mi hvlwe tvlofv likat
Em vnoeckvn pum onayet os;
Hesayecvt ve vnokēcuses,
Nakcokv-rakkot vm onayet os.
Ve vnokecat ve afvkes,
Ve afvkes, ve afvkes,
Ve afvkes, ve vnokeces,
Vn tistem, vn tistem.

2. Emen cv hosepet o estomis,
Heromet ve vcvkaye munkvts;
Sakpv a wiyaten oh fulkares,
Ve vnokecat vkerrieikv.
Ve vnokecat, etc.

3. Mekko-rakko heraten hecvyof,
Yvhik'tv hvmkis yvhikin omat,

Yvn yvhikares, meyuksv-sekan,
'Stomahes, Cesvs ve vnokeces.
Ve vnokecat, etc.

13.

“Pass Me Not.”

“CV HOYANET AH'TSKVS.”

Fannie J. Crosby.

Gospel Songs, p. 28.

Cesvs cv hoyanet ah'tskvs;
Huehkvyat pohvs;
Vpvtaken em merretskof,
Vn cv wihketskvs.
Cesvs, Cesvs, huehkvyat pohvs;
Vpvtaken enhuehketskof,
Vn cv wihketskvs.

2. Cem ohliketv ehovvn
Cem vtokkekit,
Merkvn cem 'pohepvyo'fvn,
Lvpken vm merrvs.
Cesvs, Cesvs, etc.

3. Cen herkv tvlken enhonrit,
Ye cen tvk latkis;
Puyvfekev vnvttaten
Vme wiceevs.
Cesvs, Cesvs, etc.

4. Mahlvptketv omvlkvn
 V'metske tayes.
 Ve vpaketskekon omat,
 V'ntvlket omes.
 Cesvs, Cesvs, etc.

14.

“What a Friend We Have in Jesus.”

“CESVS TAWWVT PUN HESSET OS.”

Rev. H. Bonar.

Gospel Songs, p. 30.

Cesvs tawwvt pun Hessel os;
 Nak pun honnat kvwapes;
 Mekusapet nak omvlkvn
 'Soh vpeyeye tayes.
 Afvetketvt pun sumiken,
 Tewolen pu 'stemerkes;
 Mekusapēt nak omvlkvn
 Cesvs 'soh vpeyekok'.

2. P'unrvpkv ocvket o haks?
 Pu feknokhoket o haks?
 Pum enhonrkvn wihkeyates?
 Cesvs 'soh vpeyvkes.

Pun Hesse etv niv omat
 Esheceye taye haks?
 Pun yekee sekaten kerres;
 Monkv 'soh vpeyvkes.

3. Vkerrickvt 'poh wetenke
 Pun honhoyat fulle haks?
 Cesvs pum Vnievt omes;
 Monkv 'soh vpeyvkes.
 Cen hessvlket cem wikakof,
 Cesvs em onvyvkes;
 E sakpv 'sece 'cayecen,
 Herkvt ece 'pakvres.

15.

“More to Follow.”

“NAK OCE MUNKES.”

P. P. Bliss.

Gospel Songs, p. 32.

Cesvs vkvsahmetska?
 Nak cem oce munkes.
 Herkv cen hecket o haks?
 Oce munkvt omes.
 Erke em merkv rakkes!
 Oce munkvt omes;
 Enrahkv sekon 'st'emes;
 Oce munkvt omes.

Oce munk's, oce munk's;
 Oce munkvt omes;
 Enrahkv sekon 'st'emes;
 Oce munkvt omes.

2. Cesvs ece 'wole haks?
 Nak cem oce munkes;
 Ece 'fveecice haks?
 Nak cem oce munkes;
 Cesvs em vnokeckv
 Oce munkvt omes;
 Enrahkv sekot omes;
 Oce munkvt omes.
 Oce munk's, etc.

3. Puyvfekev Vcaakat
 Ece 'paket o haks?
 Ce mahlvpatet o haks?
 Mahlvpavt omes.
 En yekce 'stomahet os.
 Oce munkvt omes.
 En yekcen est'emet os;
 Oce munkvt omes.
 Oce munk's, etc.

16.

"Just as I Am."

VM MUNKUSET.

Charlotte Elliott.

Gospel Songs, p. 55.

- Vc oh vtes, cv kicetskes;
 Ce catv vm pvlatkvten,
 Mv tvlken punvyecit os;
 Hesayeca, atis.
2. Ec oh atis, vn 'yvfekev
 En holwvyeckv omvlkvn
 Ce catv hvsvtcet os;
 Hesayeca, atis.
3. Cv 'stemerrus', cv hecekot,
 Vn 'yvfekev en heleswv
 Ceme ofvn eshecaret,
 Hesayeca, atis.
4. Cv nvfhokis, huervye munk's,
 Penkvkv sulket cv nafken,
 Cv feke nokkuse emunk's,
 Hesayeca, atis.
5. Vm munkusen cv 'setskvres;
 Holwvyeckvn vn kvpicvs,
 Cem pvnkvvn 'kvsamikv,
 Hesayeca, atis.

6. Cem vnokeckv kerkekat
Cenrvpkv omvl' lekafes;
Monk' cenak' toyvyat tvlkus,
Hesayeca, atis.

—•—
17.

“When He Cometh.”

“VLAKVYOF.”

Rev. W. O. Cushing.

Gospel Songs, p. 95.

Vlakvyof, vlakvyof,
Cvnaken hopoyit,
Nak omvlkvn, nak omvlkvn
Esheevyofvn,

Hvthvyvtke kococumpv
Omet herakuset
Vn hvyayvhokvres,
Meyuksv-sekon.

2. Cvwepares, cvwepares,
Cvnake omvlkvn,
Nak veakat, veacakat
Vnokeevyat.

Hvthvyvtke, etc.

3. Hopuetake, hopuetake
Vc vnokecakat
Nak veakat's, veacakat's,
Vnokeevyat;
Hvthvyvtke, etc.

—•—
18.

“My Faith Looks Up to Thee.”

HESAYECA TO'TSKAT.

Rev. Ray Palmer.

Gospel Songs, p. 105.

Hesayeca to'tskat,
Vkvsvmkv ofvn
Ee oh hecis;
Hesaketvmese
En Yvpefikuce,
Ce mekusapvyof,
Apohievs.

2. Yv nettv vteken
Cenak' tvlkusaren
Muev cv 'svs;
Vm merrusetskate,
Cv feke honnaten
Afveken vn hayvs;
Cv yekcievs.

3. Ece 'nokecares,
Vm eletskvtet ok',
Hesayeca,
Momis vnokeckv
Vm ohvtlvvyvs,
Momen vhetkatet
Emunkekvs.
4. Heyv hesaketv
Em penkvlkat ofvn
Hoyanvyof,
Vm fvyatv toyvs,
Yomuck' hvyayicvs,
Ce wikvko tayen
Muev ev 'svs.
5. Heyv hesaketv
Em vpueckv poyof,
Mont ev'lofv,
Pucase heretskat,
Feknokken vkueyvs,
Hvlwen ev kvwvpvs,
Cen kusapis.

19.

“Rock of Ages.”

CVTO MEYUKSV-SEKAT.

Rev. A. M. Toplady.

Gospel Songs, p. 85.

- Cvto enhvteceskv
Em eyuksv tis seko
Vm ehketv toyetskat,
Ec ofvn ehkvrans;
Holwvyeckv rvkrakat
Hopvyen vkueyekvs.
2. Eto svrahketskofv,
Uewv catv esyome
Ce nvce a fihvntet,
Mvt ev hvsvtecekvs;
Momet cen cvpvkktvn
Hopvyen vkueyekvs.
3. Cv turopuswvt ocet
Pvlatke munken omis,
Momen heren fekcakhit
Wikvko munken omis,
Mvt holwvyeckv hvnkis
Vm vkueyeko taves.

4. Cemet, ceme tvlkuset
Hesayecetske tayes;
Naken es cem feketv
Es cem vlakvye seks,
Cem etohwelepkv tvl'
'Se hlvvtvye tayes.
5. Hesaket omvyisem,
Pvfnet hopelkvn ayis;
Monkv cv'lepen omof,
Mont ekvny kerkekan
Vkvwapkvyof, Cemet
Vm ehketv toyvtevs.

20.

"Precious Promise."

SETEMFVCCETV VCAKAT.

Gospel Songs, p. 51.

Setemfvecetv vcakat
Cehofvt pu'mvtet os;
"Hvlwe-tvlofvn ayetskof,
Cem Fvyatv toyares,
Cem Fvyatv, cem Fvyatv,
Cem Fvyatv toyares;
Hvlwe-tvlofvn ayetskof,
Cem Fvyatv toyares."

2. Ce'nrvpkv yekcvket omen,
Mvnicvlke cen sekof,
Setemfvecetvn ce hohsats,
"Cem Fvyatv toyares,
Cem Fvyatv," etc.
3. Cem enhonrkvt cen sumeen,
Afveketv hoyanof,
Setemfvecetvn ce hohsats,
"Cem Fvyatv toyares;
Cem Fvyatv," etc.
4. Cen hesak'tvt pokvranen,
Elkv oketvt orof,
Cesvs ce 'fvecievres;
Cem Fvyatvt omvres,
Cem Fvyatvt omvres, etc.

21.

"He Leadeth Me."

CV YVPAYES.

Rev. Jos. H. Gilmore.

Gospel Songs, p. 52.

Cv yvpayat afveketvt's;
Heren v'mahlvpatet os;
Estvmv arvye 'stomis,
Enke es cv hvlattet os.